

# 賀 廖一久 院士

## 榮獲

# 2014日本政府「旭日中綬章」

廖教授 一久 鈞鑒

4月29日發給 廖一久教授獲頒勳章、日本國外務大臣傳索相關訊息。謹此傳遞其原文與中文譯文如下所附。

Please accept my sincerest congratulations on the conferment of the Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon, in recognition of your outstanding contribution, and my best wishes for your continued good health and happiness.

Fumio Kishida  
Minister for Foreign Affairs  
of Japan

(暫譯)  
欣喜您獲頒旭日中綬章以表彰您的傑出貢獻一事誠上我  
最誠摯的祝賀之意。敬祝您健康平安幸福。

日本國外務大臣  
岸田 文雄

本人謹代表交流協會台北事務所 同表恭賀祝賀之意。恭慕。

交流協會台北事務所 同表恭賀祝賀之意  
傅井 浩文

2014年4月29日

廖一久 國立台灣海洋大學教授 校 授

この日の日本政府賞状に、心よりお慶び申し上げます。

貴校にて、国立台湾海洋大学に、台湾と我が国との関係の発展に貢献し、心よりお慶び申し上げます。

今後とも、貴校と我が国との関係の発展に貢献し、心よりお慶び申し上げます。

（一〇） 傅井 浩文

公認翻訳士 交流協會台北事務所代表 傅井 浩文

(譯文)

國立台灣海洋大學 廖一久 教授 鈞鑒

欣聞 閣下獲頒旭日中綬章，謹致衷心之賀意。

閣下曾任國立台灣海洋大學教授、台灣大學理學院動物系兼任教授、亞洲水產學會會長等，長年積極自台灣技術領域加與促進學術交流，並協助推動人才培育。

此次獲頒旭日中綬章，乃是高度肯定 閣下對日本之貢獻無與倫比，本人及日本交流協會亦同感喜悅。

今後尚祈 閣下繼續踴躍支持並協助加強日台水產技術領域之發展，是所至幸。

敬祝 閣下身體健康，萬事如意，專此奉頌。

公益財團法人日本交流協會會長  
大橋 光夫  
2014年4月29日



中央研究院 院士  
國立臺灣海洋大學  
特聘教授 廖一久 先生

榮光ある旭日中綬章ご受取、誠にめでたうございます。

長年のご活動をたたえ、心よりお慶び申し上げます。今後ますますのご発展をお祈り申し上げます。

東京大学大学院  
農学生命科学研究科長  
吉野 研

